Outils WOLF

www.outils-wolf.com

NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE : À lire attentivement avant d'utiliser la machine
MANUAL DE INSTRUCCIONES (TRADUCCION) : Léase detenidamente antes de utilizar la máquina
MANUAL DE INSTRUÇÕES (TRADUÇÃO) : Leia com atenção antes de utilizar a máquina

RM41B

TONDEUSE THERMIQUE 41 CM
CORTACÉSPED TÉRMICO 41 CM
CORTA-RELVA TÉRMICO 41 CM

WOLF Jardin

F

E

P

CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS EST COMPOSÉE DE 3 DOCUMENTS:

1- "RM41B - Tondeuse thermique 41 cm" 39614
2- "Données techniques et entretien du moteur" 12301
3- "Instructions d'utilisation" 39104

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTÁ COMPUESTO DE 3 DOCUMENTOS:

1- "RM41B - Cortacésped térmico 41 cm" 39614
2- "Datos técnicos y mantenimiento del motor" 12301
3- "Instrucciones de utilización" 39104

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES É COMPOSTO COM 3 DOCUMENTOS:

1- "RM41B - Corta-relva térmico 41 cm" 39614
2- "Dados técnicos e manutenção do motor" 12301
3- "Instruções de utilização" 39104

Réf. 39614

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE RM41B		
Version		Tractée
Moteur		Briggs & Stratton «650 Series» frein Quantum XNP55 - 4 temps - 190 cm^3
Puissance maximale mesurée en sortie d'arbre		5 ch / 3,7 kW à 3600 min^{-1}
Régime d'utilisation		3000 min^{-1}
Huile (0,6 l)		SAE 30 ou SAE 10W30
Carburant (1,5 l)		Supercarburant sans plomb
Carburateur		À flotteur avec « ReadyStart »
Filtre à air		Cartouche papier
Allumage		Électronique
Bougie résistive		Culot Ø 14 mm x 9,5 mm. Écartement des électrodes : 0,75 mm
Hauteurs de coupe (réglage centralisé)		28 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Vitesse d'avancement		3,4 km/h
Capacité du bac de ramassage		50 l
Encombrement	**guidon monté** **guidon replié**	142 x 48 x 106 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Masse		34 kg
Niveau de pression acoustique au poste de conduite*		83 dB(A)
Niveau de vibration au guidon**		3,5 m/s^2 (a_{hw})

** Norme de référence pour les mesures : EN 836* *** Normes de référence pour les mesures : EN 836, EN 1033*

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODÈLO RM41B		
Versión		Con tracción
Motor		Briggs & Stratton « 650 Series » freno Quantum XNP55 - 4 tiempos - 190 cm^3
Potencia máxima medida a la salida del eje		5 ch / 3,7 kW a 3600 min^{-1}
Régimen de utilización		3000 min^{-1}
Aceite (0,6 l)		SAE 30 ou SAE 10W30
Carburante (1,5 l)		Súpercarburante sin plomo
Carburador		De flotador con « ReadyStart »
Filtro de aire		Cartucho de papel
Encendido		Électrónico
Bujía resistiva		Casquillo Ø 14 mm x 9,5 mm. Separación de los electrodos: 0,75 mm
Alturas de corte (ajuste centralizado)		28 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Velocidad de avance		3,4 km/h
Capacidad del recogedor		50 l
Dimensiones	**manillar montado** **manillar plegado**	142 x 48 x 106 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Peso		34 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción*		83 dB(A)
Nivel de vibración en el manillar**		3,5 m/s^2 (a_{hw})

** Norma de referencia para las mediciones: EN 836* *** Normas de referencia para las mediciones: EN 836, EN 1033*

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODÈLO RM41B		
Versão		Com tracção
Motor		Briggs & Stratton «650 Series» travão Quantum XNP55 - 4 tempos - 190 cm^3
Potencia máxima medida à saída da cambota		5 ch / 3,7 kW à 3600 min^{-1}
Regime de utilização		3000 min^{-1}
Óleo (0,6 l)		SAE 30 ou SAE 10W30
Combustível (1,5 l)		Supercombustível sem chumbo
Carburador		Bóia com « ReadyStart »
Filtro de ar		Cartucho papel
Ignição		Electrónica
Vela		Rosca Ø 14 mm x 9,5 mm. Separação dos eléctrodos: 0,75 mm
Alturas de corte (afinação centralizada)		28 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 - 85 mm
Velocidade de avanço		3,4 km/h
Capacidade do cesto de recolha		50 l
Dimensões	**guiador montado** **guiador dobrado**	142 x 48 x 106 cm 82 x 48 x 48,5 cm
Peso		34 kg
Nível de pressão acústica no posto de condução*		83 dB(A)
Nível de vibração ao guiador**		3,5 m/s^2 (a_{hw})

** Norma de referencia para as medidas: EN 836* *** Normas de referencia para as medidas: EN 836, EN 1033*

DESCRIPTIF

1. Levier de sécurité (frein moteur)
2. Levier d'avancement
3. Poignée de lanceur
4. Bac de ramassage (50 l)
5. Indicateur de remplissage du bac de ramassage
6. Bouclier/déflecteur de sécurité
7. Insert « mulching » amovible
8. Fixation intermédiaire du guidon
9. Fixation inférieure du guidon (réglable en hauteur)
10. Levier de réglage de la hauteur de coupe
11. Indicateur de hauteur de coupe

Accessoires et pièces de rechange d'origine Outils WOLF

Lame de coupe : réf. MZ41
Rondelle d'accouplement : réf. TK46
Bougie d'allumage : réf. ZY784

DESCRIPCIÓN

1. Palanca de seguridad (freno motor)
2. Palanca de avance
3. Empuñadura del lanzador
4. Recogedor (50 l)
5. Indicador de llenado del recogedor
6. Pantalla de protección
7. Obturador « mulching » amovible
8. Fijación intermedia del manillar
9. Fijación inferior del manillar (ajustable en altura)
10. Manecillas de ajuste de la altura de corte
11. Indicador de altura de corte

Accesorios y piezas de recambio de origen Outils WOLF

Cuchilla de corte: ref. MZ41
Arandela de acoplamiento: ref. TK46
Bujía de encendido: ref. ZY784

DESCRITIVO

1. Alavanca de segurança (travão motor)
2. Alavanca de avanço
3. Punho do lançador
4. Cesto de recolha (50 l)
5. Indicador de enchimento do cesto de recolha
6. Escudo/deflector de segurança
7. Obturador « mulching » amovível
8. Fixação intermédia do guiador
9. Fixação inferior do guiador (ajustável em altura)
10. Alavanca de afinação da altura de corte
11. Indicador de altura de corte

Acessórios e peças de assistência de origem Outils WOLF

Lâmina de corte: ref. MZ41
Anilha de acoplamento: ref. TK46
Vela de ignição: ref. ZY784

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

Nous, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse thermique, type **RM41B**, à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive **2006/42/CE** du 17/05/2006 qui lui est applicable, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- **2000/14/CE** du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- **2004/108/CE** du 15/12/04 compatibilité électromagnétique

et garantissons que la tondeuse électrique, type **RM41B**, satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE** en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **95 dB(A)** Niveau de puissance acoustique garanti : **96 dB(A)**

Monsieur Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX,
est la personne autorisée à constituer le dossier technique.

Evaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication d'une machine selon annexe VIII de la directive 2006/42/CE.

El que suscribe, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped eléctrico, tipo **RM41B**, objeto de esta declaración, cumple con el conjunto de las disposiciones pertinentes de la directiva **2006/42/CE** del 17/05/2006 que le es aplicable, como igualmente con las disposiciones de otras directivas europeas aplicables:

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidad electromagnética

y garantiza que el cortacésped eléctrico, tipo **RM41B**, cumple con las exigencias de la directiva **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nivel de potencia acústica medio medido : **95 dB(A)** Nivel de potencia acústica garantizado : **96 dB(A)**

Don Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,
es la persona autorizada para establecer el expediente técnico.

Evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de una máquina según el anexo VIII de la directiva 2006/42/CE.

Nós, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,

declaramos sob nossa própria responsabilidade, que o corta-relva eléctrico, tipo **RM41B**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz o conjunto das disposições pertinentes da directiva **2006/42/CE** de 17/05/2006 que lhe é aplicável, assim como às disposições das outras directivas europeias que lhes são aplicáveis:

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emissões sonoras no âmbito dos materiais destinados ao exterior de edifícios
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidade electromagnética

e garantimos que o corta-relva eléctrico, tipo **RM41B**, satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de controlo interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica e controlo periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nível médio de potência acústica medida : **95 dB(A)** Nível de potência acústica garantido : **96 dB(A)**

Senhor Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,
é a pessoa autorizada a constituir o processo técnico.

Avaliação da conformidade com controlo interno de fabricação de uma maquina segundo anexo VIII da directiva 2006/42/CE.

Modèle :
N° de série :

Modelo:
N° de serie:

Modelo:
N° de série:

Wissembourg, le 3 octobre 2011
Wissembourg, a 3 de octubre 2011
Wissembourg, a 3 de octubro 2011

Pierre WOLF
Président
Presidente
Presidente

Outils WOLF S.A.S. - 5 rue de l'Industrie - BP 80001 - F-67165 WISSEMBOURG CEDEX - RCS STRASBOURG B 708 503 131

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, Km. 66 - 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona) - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda - Rua da Mata Nacional - Armazém n° 5 - Vinagreiro - Pousos - 2410-028 LEIRIA (Portugal) - Contribuinte n° 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n° 4996 Fls 2 Livro

Réf. 39614_01_102011. Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice. Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual. Em virtude duma preocupação constante de melhoramento, a sua máquina pode apresentar ligeiras diferenças em relação a este manual.